



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org



ASCENSION OF THE LORD

June 5, 2011

CLERGY † BAN MỤC VỤ † CLERO

Rev. Bill Cao

Administrator

Rev. Anthony Phúc Nguyễn, C.Ss.R

Parochial Vicar

Deacon Rigoberto Maldonado

714-554-0390

MINISTRY OFFICES VĂN PHÒNG MỤC VỤ LAS OFICINAS DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Ext 200
Hào P. Trần	Business Manager, Ext. 212
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Religious Education Giáo Lý, Ext. 207
Elvira Lamas	Catecismo, Ext. 206
Paola Flores	Confirmation / Thêm Sức / Confirmación, Youth 4 Truth, RCIA English, Ext. 208
Paul Nguyễn	Giáo Lý Tân Tòng, 714-487-7194
Marina Rubalcaba	RICA, 714-679-5967
Minh Nguyễn	Eucharistic Youth / Thiếu Nhi Thánh Thể, 714-725-8504 Dmlv2010_2011@gmail.com
Andrew Tân Nguyễn	Trường Việt Ngữ, 714-385-7486 vietngulavang@gmail.com

MASS SCHEDULE

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu Tiếng Việt

8:30 AM Martes y Jueves Español

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:30 AM Tiếng Việt

5:30 PM (Vigil) English

7:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Español

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

8:00 AM Tiếng Việt

10:00 AM Tiếng Việt

12:00 PM Español

4:30 PM Tiếng Việt

DEVOTIONS & CONFESSIONS GIỜ TÔN KÍNH VÀ GIẢI TỘI DEVOCIONES Y CONFESIONES

CONFESSION / GIẢI TỘI / CONFESIONES

Thursday / Thứ Năm / Jueves 9:00—9:45 AM Trilingual

Saturday / Thứ Bảy / Sábado 4:15—5:00 PM Trilingual

ADORATION / GIỜ TÔN KÍNH / DEVOVIONES

First Friday of the month following Mass

Thứ Sáu đầu tháng sau Thánh Lễ

Primer Viernes del mes después de la Misa

SACRAMENTS

CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

Por favor llame a la oficina para mas información

ĐÁP CA

Thiên Chúa ngự lên giữa tiếng tụng bừng, Chúa ngự lên trong tiếng kèn vang

SUY NIỆM

Ông bà và anh chị em trong Đức Kitô,

Sau 40 ngày tỏ hiện, đàm đạo, giảng dạy và thêm sức cho các môn đệ, Chúa Kitô Phục Sinh đã về trời trong sự thương nhớ của các thánh tông đồ. Trước khi về trời, Ngài đã hứa gửi đến các môn đệ một Đấng Phù Trợ khác ; Đấng đó chính là Chúa Thánh Thần. Ngài đến để đổi mới, thêm sức, mạc khải, ban sự khôn ngoan cho các môn đệ, để các ngài có thể mạnh dạn thực hiện lời Chúa Kitô đã truyền ban:

Các con hãy đi giảng dạy muôn dân, giảng cho nhân loại biết tuân giữ lề luật của Thiên Chúa và hãy trở nên con cái của Ngài qua phép rửa để Ngài yêu thương và chăm nom họ trong suốt cả đời người.

Dòng Chúa Cứu Thế là một dòng lấy Chúa Kitô là tâm điểm của đời sống và sinh hoạt của dòng. Dòng nhận lãnh trách nhiệm đi rao giảng về vai trò Đấng Cứu Thế của Chúa Kitô, nhắc cho muôn dân, muôn nước biết rằng: Trong Đức Kitô, chúng ta sẽ được tràn đầy ơn cứu độ. Bài Tin Mừng của tuần này, đã nhắc tôi về sứ vụ rao giảng của một người tu sĩ, một người môn đệ của Chúa Cứu Thế. Một sứ vụ mà đòi hỏi tôi phải có tinh thần của người truyền giáo, rầy đây mai đó, hòa đồng với mọi người qua lời giảng dạy và cách sống. Chỉ còn đúng một tháng nữa, tôi từ biệt ông bà và anh chị em để nhận nhiệm sở mới chú trọng vào việc đi giảng tuần đại phúc. Trước tiên, tôi xin chân thành cảm ơn tất cả sự yêu thương và lời cầu nguyện của quý vị đã dành cho tôi trong 3 năm tôi phục vụ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Sự yêu thương và lời nguyện cầu của quý vị chính là sức mạnh để tôi sống chu toàn bổn phận của mình. Cũng xin cảm ơn quý vị ân nhân đã giúp giáo xứ Đức Mẹ La Vang cách này hay cách khác trong những dịp gây quỹ của giáo xứ mà tôi đã đến xin quý vị giúp đỡ. Cuối cùng xin quý vị tiếp tục cầu nguyện để đời sống của tôi có thể sống đúng vai trò của người rao giảng đó là có Chúa Cứu Thế là người bạn đồng hành, Lời Chúa là đèn soi, và dân Chúa là đối tượng phục vụ.

Xin gửi lời từ biệt đến ông bà và anh chị em. Xin Chúa Cứu Thế luôn là trung tâm điểm của đời sống và là Đấng nối kết chúng ta lại trong tình yêu cứu độ của Ngài.

Trong Chúa Cứu Thế,
Lm. Nguyễn Đình Phúc C.Ss.R
Phó Xứ



THÔNG BÁO

Thông Báo của Ban Giúp Lễ

Xin mời các em trong Ban Giúp Lễ và quý phụ huynh đến dự buổi tiệc tiền Cha Giám Quản và Cha Phó vào lúc 11 giờ ngày Chúa Nhật 12 tháng 6 năm 2011. Xin mọi người tham dự đông đủ.

Khẩn Cho các Hiền Phụ

Giáo Xứ sẽ có lần khẩn đặc biệt cho các Hiền Phụ trong suốt tháng 6 nhân ngày lễ Father's Day. Xin cộng đoàn lấy bao thơ khẩn tại cuối nhà thờ để cùng cầu nguyện cho các người cha còn sống cũng như đã qua đời.

Các Cha Đi Tĩnh Tâm


Tất cả các linh mục sẽ đi tĩnh tâm từ ngày Thứ Hai 6/6 đến Thứ Sáu 10/6 vì thế sẽ không có giải tội vào ngày Thứ Năm. Xin cộng đoàn thêm lời cầu nguyện cho các ngài.

Quỹ Mục Vụ 2011
“Hành Diện là Người Công Giáo”
 Tiến Triển cho đến ngày 5 tháng 6 năm 2011

Chỉ Tiêu cho năm 2011	Số gia đình đã hứa	Tổng số tiền hứa đóng góp	Tổng số tiền đã đóng	Tổng số tiền hoàn trả
\$38,000	488	\$120,089	\$64,421	\$20,653

Chúc mừng Giáo Xứ La Vang đã đạt được chỉ tiêu cho năm 2011 trong tháng 3. Nhờ đó, giáo sư đã được thưởng \$5000 vào tháng 7 năm 2011. Tất cả các số tiền đóng góp từ bây giờ cho đến cuối năm 2011 sẽ được hoàn trả lại cho giáo xứ. Xin cảm ơn tất cả quý vị đã hứa đóng góp cho quỹ mục vụ trong tinh thần quảng đại và cầu nguyện.

Mỗi một số tiền hứa, dù to hay nhỏ, đều được quý trọng và đánh giá cao. Nếu quý vị nào chưa có cơ hội để hứa đóng góp, xin mời quý vị hứa đóng góp ngay bây giờ. Có nhiều cách để quý vị đóng góp. Một trong những cách đóng góp là hứa trên mạng www.oc-foundation.org. Giáo Xứ sẽ nhận được \$10 cho mỗi người hứa trên mạng.



Pinic Cộng Đoàn

Vào ngày 26 tháng 6 năm 2011, Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang sẽ có một buổi sinh hoạt chung ngoài trời tại Công Viên Mile Square. Buổi sinh hoạt sẽ bắt đầu từ 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Sau đó sẽ có Thánh Lễ vào lúc 5 giờ chiều. Mọi chi tiết sẽ được thông báo sau. Xin mời tất cả các giáo dân và đoàn thể trong cộng đoàn tham dự đông đủ.



Hình và DVD Rước Lễ Lần Đầu

Hình và DVD cho các em đã lãnh nhận Bí Tích Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu vào tháng 5 vừa qua đã có tại văn phòng Giáo Lý. Quý vị phụ huynh nào chưa lấy hình hoặc DVD, xin vui lòng liên lạc Sr. Diễm Mai tại văn phòng.

Cần Giáo Lý Viên

Chương Trình Giáo Lý Song Ngữ đang tuyển thêm giáo lý viên mới cho niên khóa 2011-2012. Quý anh chị nào muốn trở thành giáo lý viên rao giảng lời Chúa cho các em trong cộng đoàn, xin liên lạc Sr Diễm Mai tại văn phòng giáo lý hoặc điện thoại 714-775-6200 ext. 207.

Rao Hôn Phối

Eric Luxa & Kayla Trang Nguyễn
 Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc 1 giờ ngày 18 tháng 6, 2011

(Nếu ai biết đôi này có ngăn trở để tiến đến hôn nhân, xin liên lạc với cha Giám Quản)

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Số tiền đóng góp cho tuần thứ ba của tháng 5:

2010	2011	Chênh Lệch
\$8,403	\$7,556	-\$847

Số tiền đóng góp cho tuần thứ tư của tháng 5:

2010	2011	Chênh Lệch
\$8,523	\$8,613	+ \$90

Xin tiền lần thứ hai cho nạn nhân bão **\$3,991**

Số tiền đóng góp cho Thứ Sáu 5/27/11 **\$263**

Tiền đầu từ quay thực phẩm **\$875**

Responsorial Psalm

God mounts his throne to shouts of joy: a blare of trumpets for the Lord

MEDITATION

My brothers and sisters in Christ,


After 40 days of frequent visit, teaching and giving spiritual nourishment, Jesus ascended to heaven in front of His apostles. Before going back to His Father, He promised to send the Paraclete, the Holy Spirit who will change and provide wisdom and insight to His disciples so that they would be able to follow Jesus' expectation which is *to go and make disciples of all the nations. Baptize them and teach them to carry out God's commandments.*

The Redemptorist is a religious order of priests and brothers who choose the Holy Redeemer as the center of their works and lives. This specific religious order accepts the task to go and give parish missions in every part of the country, preaching the message: **with Christ, there is plentiful redemption.** The gospel of this Sunday reminds me about the task of preaching of a Redemptorist and disciple of Christ. This is a task which demands me a missionary life-style, opening myself to travel to different parishes each week, to serve God's people by bringing spiritual nourishment through preaching, teaching, and counseling. There will be less than a month, I will leave Our Lady of La Vang parish for that new ministry. This week, I'd like to take this opportunity, first, to express my deep gratitude to those who have showed your love and prayed for me during the last 3 years so that I would be able to fulfill my task as your priest at Our Lady of La Vang parish. Second, I also would like to thank all the benefactors who generously helped Our Lady of La Vang in different fund-raising occasions when I came and asked for your generosity. Lastly, please continue to remember me in your prayers so that I will be able to fulfill the role of a missionary by having the Holy Redeemer as my companion, the Word of God as the light, and people of God as my family's members.

Farewell to all of you. May the Holy Redeemer always be the center of our lives. May He be the One who brings us together through his love and redemption.

In the Holy Redeemer,
Fr. Anthony Nguyen C.Ss.R
Parochial Vicar



Monday, June 6		
8:30 am	Pray for all priests	
Tuesday, June 7		
8:30 am	Pray for all priests	
Wednesday, June 8		
8:30 am	Pray for all priests	
Thursday, June 9		
8:30 am	Margarita Chavez (L)	
Friday, June 10		
8:30 am	Pray for all priests	
Saturday, June 11		
8:30 am	Pray for the newly ordained priests	
5:30 pm	Pray for the youth	
Sunday, June 12		
8:00 am	Pray for benefactors	
10:00 am	Pray for benefactors	
12:00 am	Jose Alvarado (D)	
4:30 am	Pray for benefactors	

ANNOUNCEMENTS


Novena for Fathers

We will have Novena for Fathers through out the whole month of June. The Novena envelopes are now available,; please fill out a novena envelope so we can pray for your father(s), living or deceased.

Priests Retreat

All priests in the Diocese of Orange will be on retreat starting Monday 6/6 until Friday 6/10. There will be no confession on Thursday. Please keep our priests in your prayers.

Parish Picnic



Our parish will have a picnic on Sunday June 26 from 10 AM until 5 PM at Mile Square Park. There will be an outdoor mass at 5:00 PM. More details about the picnic will be announce soon. We invite all parishioners and organizations to join us on this wonderful event!

Attention Altar Servers!

All altar servers and their parents are invited to come to a Farewell Party for Fr. Bill and Fr. Anthony on Sunday 6/12/2011 at 11:00 AM. Please be there! Thank you.



Wedding Banns

Eric Luxa & Kayla Trang Nguyen
Wedding Ceremony will be held at 1 PM on 6/18/11

(If anyone believe that this couple have previous engagement that could prevent them from getting married, please contact the Administrator immediately. Thank you!)

2011 Pastoral Services Appeal (PSA)
 "Proud to be Catholic"

Progress Report as of June 5, 2011

2011 Parish Assessment Goal	No. of Pledges	Total Pledges	Total Actual Payments	Total Rebate
\$38,000	488	\$120,089	\$64,421	\$20,653

Congratulations to Our Lady of La Vang Parish for surpassing the diocesan assessment in March. Hence, the Parish has qualified for \$5,000 incentive award in July 2011! All contributions from now to December 31, 2011 will credit back to the Parish

Thank you....

To all who have prayerfully and generously made a pledge in support of our church.

Every pledge, no mater what the size, is valued and appreciated. If you have not done so yet, please pledge now. There are many payment options available. One option is to pledge on-line at www.oc-foundation.org. The Parish will receive a \$10 incentive for each on-line pledge made.



THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday collection for the 3rd week of May		
2010	2011	Difference
\$8,403	\$7,556	-\$847
Sunday collection for the 4th week of May		
2010	2011	Difference
\$8,523	\$8,613	+\$90
Second Collection for storm victims		\$3,991
Friday Collection 5/27/2011:		\$263
Food Sales		\$875

Salmo Responsorial

Entre voces de júbilo, Dios asciende a su trono. Aleluya

REFLECCIONES

Mis hermanos y hermanas en Cristo,

Después de 40 días frecuente de visita, la enseñanza y dar alimento espiritual, Jesús ascendió al cielo delante de sus apóstoles. Antes de regresar a su Padre, Él prometió enviar al Paráclito, el Espíritu Santo que va a cambiar y dar la sabiduría y el conocimiento a sus discípulos para que pudieran ser capaces de seguir las expectativas de Jesús, **que es ir y hacer discípulos a todas las naciones . Bautizarlos y enseñarles a llevar a cabo los mandamientos de Dios.**

El Redentorista es una orden religiosa de sacerdotes y hermanos que eligen el Santo Redentor es el centro de sus obras y su vida. Esta orden religiosa específicamente acepta la tarea de ir a misiones parroquiales en algunas partes del país, predicando el mensaje: **con Cristo, hay abundante redención.** El Evangelio de este domingo me recuerda la tarea de la predicación de un Redentorista y discípulo de Cristo. Esta es una tarea que exige una vida misionera, abrirme a viajar a diferentes parroquias cada semana, para servir al pueblo de Dios a traer alimento espiritual a través de la predicación, enseñanza y asesoramiento. En menos de un mes, voy a dejar la parroquia de Nuestra Señora de La Vang para ese nuevo ministerio. Esta semana, me gustaría aprovechar esta oportunidad, en primer lugar, expresar mi profunda gratitud a quienes han mostrado su amor y oraron por mí durante los últimos 3 años, así en esta forma me ayudaron a cumplir mi tarea como sacerdote en la parroquia de Nuestra Señora de La Vang. En segundo lugar, también me gustaría agradecer a todos los benefactores que ayudaron generosamente Nuestra Señora de La Vang en la recaudación de fondos en diferentes ocasiones en que llegue y les pregunte por su generosidad. Por último, por favor, sigan acordándose de mí en sus oraciones para que pueda cumplir el papel de un misionero para tener el Redentor como mi compañero, la Palabra de Dios como la luz, y el pueblo de Dios como miembros de mi familia.

Adiós a todos ustedes. Que el Santo Redentor siempre es el centro de nuestras vidas. Que Él sea el que nos reúna a través de su amor y redención.

En el Redentor,
Fr. Anthony Nguyen C.Ss.R.
Vicario Parroquial



NOTICIAS

Picnic



Nuestra parroquia tendrá un día de campo el domingo 26 de junio de 10 AM hasta las 5:00 PM en Mile Square Park. Habrá una misa al aire libre a las 5:00 PM. Más detalles acerca de la comida campestre se

anunciará pronto. Invitamos a todos los feligreses y los grupos parroquiales a unirse a nosotros en este maravilloso evento!

Inscripción para Educación Religiosa

Las inscripciones para el Programa de Catecismo para el año escolar 2011-2012 están abiertas. Por favor, pase a la oficina por una aplicación. Para más información, parroquial. Gracias

Campana para los Servicios Pastorales Orgullosos de ser Católico

Informe de Junio 5, 2011

Meta parroquial para el 2011	No. de Promesas	Total de Promesas	Total Actual de Pagos	Total Reembolsadas
\$38,000	488	\$120,089	\$63,631	\$20,653

¡Felicidades a la Parroquia de Nuestra Señora de La Vang por superar la meta diócesisana en marzo! Por lo tanto, la parroquia ha calificado un incentivo de \$ 5,000 en Julio 2011.

Todas las contribuciones a partir de ahora al 31 de diciembre del 2011 serán reembolsadas a la Parroquia.

Gracias...

A todos los que apoyaron en oración y generosamente hicieron su promesa a nuestra parroquia.

Cada promesa, sin importar la cantidad, se valora y se aprecia. Si usted no ha hecho su promesa todavía, puede hacerla hoy. Hay muchas opciones de pago disponibles. Una opción es que haga su promesa por internet a www.oc-foundation.org. La parroquia recibirá un incentivo de \$ 10 por cada promesa por internet.



Jesus en ti confio!

Te invitamos a la Misa de inauguracion del Ministerio de la Divina Misericordia Nuestra Señora de La Vang, prosiguiendo con el rezo de la Coronilla y una reunion de confraternidad.

Fecha: 6/13/11

Hora: 6:30 PM

288 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704

Retiro de los sacerdotes

Todos los sacerdotes de la Diocesis de Orange estarán en retiro a partir del lunes 06/06 al viernes 06/10. No habrá confesiones el jueves. Por favor mantengamos a nuestros sacerdotes en nuestras oraciones.

Novena Por El Día De Las Padres

Vamos a tener una novena para rezar por todas las padres durante todo el mes de Junio. Por favor, llene su sobre para el novenario para el Día del Padre y recordar a su querido Padre



Wedding Banns

Eric Luxa & Kayla Trang Nguyen

*Ceremonia de la boda se celebrará a las 1:00 PM del
6/18/2011*

(Si alguien cree que esta pareja tienen un compromiso anterior que podría evitar que contraigan matrimonio, por favor comunicarse con el administrador de inmediato. Gracias!)

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical de la 4^{ta} Semana de Mayo

2010	2011	Diferencia
\$8,523	\$8,613	+\$90

Segunda colecta para las víctimas de la tormenta
\$3,991

Colecta del Viernes 5/27/11	\$263
Venta de Comida	\$875

Toàn thể cộng đoàn Giáo Xứ La Vang hân hoan mừng Ngân Khánh 25 năm khấn dòng của Cha Antô Nguyễn Đình Phúc! Nguyên xin Thiên Chúa ban muôn ơn lành cho cha trong công cuộc rao giảng Tin Mừng Phúc Âm.

Congratulations to Fr. Anthony Phuc Nguyen on his Silver Jubilee of Religious Vows! May God be with you always on your journey of bringing God's words to the world!

Felicitaciones al Padre. Anthony Phuc Nguyen en su Aniversario de Plata de su voto religioso! Que Dios lo bendiga siempre y lleve la palabra de Dios al mundo!



*Silver Jubilee
of Religious Vows*

This Week At Our Parish

Monday, June 6

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 103
7:00 PM Divine Mercy	Rm 201
7:00 PM Youth 4 Truth	Rm 103
7:00 PM Baile Folklorica	Rm 5
7:30 PM NeoCat Catechism	RM 1, 101-102

Tuesday, June 7

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 103
7:00 PM Neo Cat Community #5	Rm 203
7:00 PM Jovenes para Cristo	Rm 2, 5, 103

Wednesday, June 8

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 103
--------------------------	--------

Thursday, June 9

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 103
7:00 PM Spanish Liturgy Group	Rm 1, 2, 5
7:00 PM Marriage Encounter	Rm 3
7:30 PM Neo Cat Catechism	Rm 1, 102-103

Friday, June 10

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 103
7:00 PM Vietnamese Choir	Rm 103
7:00 PM Spanish Choir	Rm 203
7:00 PM English Choir	Rm 3
7:00 PM Charismatic Renewal	Rm 101

Saturday, June 11

7:00 AM Vietnamese Choir	Rm 103
9:30 AM Legion of Mary	Rm 101
9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 103
3:30 PM English Choir	Rm 5
5:30 PM Vietnamese Choir	Rm 101-102

Sunday, June 12

7:00 AM Vietnamese Choir	Rm 103
9:00 AM Vietnamese Choir	Rm 103
10:00 AM Spanish Choir	Rm 103
11:00 AM Altar Server	Rm 5
12:00 PM Eucharist Minister Retreat	Rm 101-103
1:00 PM Legion of Mary Jr.	Rm 2
3:00 PM Huynh Doan Da Minh	Rm 201

Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình
Xin liên lạc văn phòng giáo xứ
For Advertisement, please contact our office
Para el anuncio, por favor comuníquese con nuestra oficina
714-775-6200

Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình
Xin liên lạc văn phòng giáo xứ
For Advertisement, please contact our office
Para el anuncio, por favor comuníquese con nuestra oficina
714-775-6200

BC Advance Auto Repair
Domestic & Foreign Cars

Chuyên sửa điện, đèn check engine, máy hộp số, timing belt, máy lạnh, tune-ups, thắng xe, clutches, shocks, struts, valve jobs, etc. Complete auto service.

SE HABLA ESPAÑOL

308 N. Harbor Blvd # B
Santa Ana, CA. 92703 (Between First & Fifth)

714.554.8290

714.554.8085
714.554.8070 Fax

Mon-Fri 8:30am - 6:00pm
Sat 8:30am - 5:00pm



HARBOR PHARMACY

Calvin Thinh Tran Doctor of Pharmacy

* Giao Thuốc tận nhà miễn phí
* Bán các loại dụng cụ y khoa (DME)

**Giúp cố vấn để chọn được loại
BẢO HIỂM THUỐC TỐT NHẤT**

646 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704
(Góc Harbor & McFadden, trong khu McDonal)

healthylivingpharmacy@yahoo.com

Tel: 714-531-8080 ~ Fax: 714-531-9090 ~ MD Line: 714-531-4777

Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình
Xin liên lạc văn phòng giáo xứ
For Advertisement, please contact our office
Para el anuncio, por favor comuníquese con nuestra oficina
714-775-6200